

АННОТАЦИИ / SUMMARIES

ГАСАН ГУСЕЙНОВ. Кондурация, или Как понимать дело Pussy Riot.

Ключевые слова: обскурантизм, религиозная нетерпимость, религиозный экстремизм, арт-вызов, политическое искусство, секулярное общество, речевое насилие.

В статье анализируются речевые практики, которые воспроизводят состояние сознания общества, определенным образом реагирующего на символические действия, которые в обиходе называются «кошунством». На фоне речевых и мыслительных стереотипов, унаследованных еще из сталинской эпохи, некоторые доктринальные практики становятся вирулентными (представление о «должном», которое говорящий фактически может не разделять, но символически он все равно «требует жертв», лишь бы избежать перепроверки собственных жизненных установок на противоречивость). На примере дискуссии вокруг акций протестной молодежной арт-группы Pussy Riot (март 2012) делается вывод об изоморфности карательной судебной практики и популярных общественных настроений, которые можно назвать «новым обскурантизмом».

GASAN GUSEJNOV. Conduration, or How to conceive Pussy Riot case.

Keywords: obscurantism, religious intolerance, religious extremism, art challenge, political art, secular society, verbal violence.

The article construes speech practices as a medium for analyzing the mentality of contemporary Russian society. The immediate occasion is the recent incident with art group Pussy Riot, whose symbolic performances in several Moscow churches in March 2012 have been interpreted as «blasphemy» and found a violent response in society. With mental stereotypes inherited from the Stalin era, some of these doctrinal practices become virulent in the contradictory self-estimation of Russian society, which is secular and superstitious at the same time. The violent verbal and the expected judicial reaction to the Pussy Riot art group can be interpreted as a case of new obscurantism, which is based both on the punitive practices of post-Soviet jurisprudence, and on spontaneous public expressions of popular sentiments.

ВИТАЛИЙ КУРЕННОЙ. Исследовательская и политическая программа культурных исследований.

Ключевые слова: культурные исследования, британские новые левые, Бирмингемский Центр современных культурных исследований, Ричард Хоггарт, Реймонд Уильямс, Эдвард П. Томпсон, Стюарт Холл, история и перспек-

тивы культурных исследований, культурные исследования в постсоветской России.

В статье дается комплексный исторический и систематический анализ программы культурных исследований (прежде всего британских). В первой части статьи дается общая характеристика программы; во второй — анализируется политический генезис и политический элемент программы; в третьей — рассматривается дисциплинарная и методологическая специфика программы, в четвертой — характеризуются и анализируются основные этапы исторического развития программы; в пятой — описываются тематические направления исследований и в качестве примера подробно рассматривается развитие одного из таких направлений (исследования молодежных субкультур); в шестой — обсуждается вопрос о динамике взаимоотношения политической и исследовательской составляющей проекта культурных исследований; в седьмой части анализируются причины сравнительно неудачной рецепции культурных исследований в постсоветском академическом пространстве и рассматриваются возможные направления актуализации программы культурных исследований в современном российском академическом контексте.

VITALY KURENNOY. Cultural Studies: Research and Political Program.

Keywords: Cultural Studies, British New Left, Birmingham Centre for Contemporary Cultural Studies, Richard Hoggart, Raymond Williams, Edward P. Thompson, Stuart Hall, history and perspectives of cultural studies, cultural studies in Post-Soviet Russia.

The article gives a comprehensive historical and systematic analysis of the programme of Cultural Studies (primarily British). The first part presents the general characteristics of the programme, while the second analyzes the political component of the programme and its genesis. The third part exposes the disciplinary and methodological specificities of the programme. In the fourth part, the main stages of the programme's historical development are described and analyzed. The fifth part describes the particular thematic research directions, for instance, youth subcultures studies. In the sixth part the dynamics of the interrelation between political and exploratory components of Cultural Studies project are exposed. The seventh part analyzes the causes of the relatively poor reception of Cultural Studies in a Post-Soviet academic context and explores possible directions for Cultural Studies in modern Russian academia.

Ричард Джонсон. Что же такое культурные исследования?

Ключевые слова: культурные исследования, академическая дисциплина, история и перспективы культурных исследований.

Культурные исследования сегодня представляют собой движение или взаимосвязанное сообщество. Они имеют собственные специальности в нескольких колледжах и университетах и собственные журналы и собрания. Они обладают огромным влиянием на академические дисциплины, особенно на английские исследования, социологию, исследования средств массовой информации и коммуникации, лингвистику и историю. В первой части этой статьи рассмотрены некоторые «за» и «против» академической кодификации культурных исследований. Должны ли культурные исследования стремиться быть академической дисциплиной? Во второй части дан анализ некоторых стратегий определения, помимо кодификации.

RICHARD JOHNSON. What Is Cultural Studies Anyway?

Keywords: cultural studies, academic discipline, history and perspectives of cultural studies.

Cultural studies is now a movement or a network. Several colleges and universities have made it into a branch of studies with its own journals and meetings. It exercises a large influence on academic disciplines, especially on English studies, sociology, media and communication studies, linguistics and history. In the first part of the article some of the arguments for and against the academic codification of cultural studies are observed. Should cultural studies aspire to be an academic discipline? In the second part some strategies of definition (except codification) are explored.

Реймонд Уильямс. Базис и надстройка в марксистской теории культуры.

Ключевые слова: базис, надстройка, социальная тотальность, культурная гегемония, социальные практики.

В своей программной статье Р. Уильямс подвергает ревизии традиционную парадигму марксистского анализа культуры: двухуровневую модель «(экономический) базис/(культурная) надстройка». Отмечая негативные импликации этой модели, такие, как дуализм, чрезмерная ориентация на специфику социально-экономических реалий XIX в. и недооценка культурной обусловленности социально-экономического базиса, Уильямс критикует и альтернативные — «тотализирующие» — модели культуры, игнорирующие ее динамический, «интенциональный» характер. В качестве альтернативы Уильямс предлагает ориентацию на анализ структурных условий социальных практик, рассматриваемых в качестве интегрального основания современного общества, позволяющего преодолеть дуализм традиционной марксистской схемы и акцентирующей динамический характер современного общества.

RAYMOND WILLIAMS. Base and Superstructure in Marxist Cultural Theory.

Keywords: basis, superstructure, social totality, cultural hegemony, and social practices.

In his manifesto Williams undertakes a revision of the classical paradigm of Marxist cultural analysis: the two-level model «(economic) basis/(cultural) superstructure». Emphasizing the negative implications of this model such as dualism, an excessive orientation towards the socio-economic specificity of the 19th century, and the underestimation of cultural determination of the socioeconomic basis, Williams also criticizes alternative — «totalizing» — models of culture that ignore its dynamic, «intentional» character. As an alternative paradigm of cultural analysis, the author proposes the idea of cultural practices considered as an integral foundation of the modern society. This model allows to overcome the dualism of the classical Marxist scheme as well as the shortcomings of the alternative conceptions which have excessively stressed the aspect of totality of social life.

Стьюарт Холл. Культурные исследования: две парадигмы.

Ключевые слова: теория культуры, парадигма, культурализм, структурализм.

В статье Холл предпринимает попытку описать два типа подходов к исследованиям культуры. Различия между двумя парадигмами состо-

ят в понимании процесса и цели культуры, важности или места опыта, а также иерархии уровней абстракции. Эти две основные тенденции в исследованиях культуры — культуралистский подход, с одной стороны, и структуралистский, с другой — характеризуются Холлом как всеобъемлющий базис «теории культуры».

STEWART HALL. Cultural Studies: Two Paradigms.

Keywords: culture theory, structuralism, culturalism, paradigm.

In this article, Hall attempts to describe two types of approaches to the study of culture. He presents the differences between the two paradigms as based on the understanding of the process and purpose of culture, the importance or place of experience, and the hierarchy of levels of abstraction (such as the existence of dialectical relationships between conditions and consciousness and the function of ideology). Hall characterizes the two tendencies of the study of culture through their overarching basis of a «theory of culture»; one being a culturalist approach, the other a structuralist approach.

Илья Инишев. «Иконический поворот» в науках о культуре и обществе.

Ключевые слова: когнитивные и социальные функции образов, иконическая плоскость, simultaneity, медиальная материальность.

Статья посвящена анализу современной ситуации в социальных науках и науках о культуре, связанной с усилением интереса к проблематике образа. В статье анализируются внутренние и внешние истоки так называемого иконического поворота. Внешние причины составляют тему «макроанализа», констатирующего масштабную иконизацию современной культуры. В рамках «микроанализа» исследуются структурные характеристики образной плоскости, тесно связанные со специфической семантикой и прагматикой образов, благодаря которым образы выполняют важные функции в сфере познания и социального взаимодействия.

ILYA INISHEV. The «Iconic Turn» in the Theories of Culture and Society.

Keywords: cognitive and social functions of images, iconic surface, simultaneity, medial materiality.

The article focuses on the radical changes in contemporary social sciences and cultural studies connected with the increasing interest in the problematics of image. It undertakes an analysis of internal as well as external sources of the «iconic turn». The external sources are explored within the «macro-analysis», which states the large-scale iconization in recent culture. The «micro-analysis» examines the structural characteristics of the image surface that are closely related to specific semantics and pragmatics of images. For their part, the semantics and pragmatics of images explain the important role images play in the sphere of scientific knowledge and social interaction.

Мике Баль. Визуальный эссенциализм и объект визуальных исследований.

Ключевые слова: визуальная культура, визуальный язык, видимость, зрение, образ, серийность, объективность, экспонирование, музей.

Статья представляет собой обзор актуальных концепций, объединенных общей задачей — определения объекта и метода визуальных исследова-

ний. Автор осуществляет методологический анализ текстов, созданных за последние полвека специалистами таких смежных областей гуманитарного знания, как (визуальная) антропология, культурные исследования, история искусств и др. Сквозная проблема статьи — доказательство неоднородного и многосоставного характера исследовательского поля, не нуждающегося в объекте традиционного типа. Культура с визуальной доминантой, по утверждению автора, оперирует не субстанциями, но отношениями. Само зрение есть интерпретация, результат применения обыденной или аналитической оптики, что полностью лишает реципиента качества непосредственности.

МІЕКЕ ВАЛ. Visual Essentialism and the Object of Visual Culture.

Keywords: visual culture, visual language, visibility, eyesight, image, seriality, objectivity, exposure, museum.

The paper provides a survey of some topical conceptions oriented towards a definition of an object and method of visual studies. The author suggests a methodological analysis of some essential texts written in the last 50 years by (visual) anthropologists, cultural analysts, art historians, and other specialists in closely related fields of humanities. The main issue of the paper is to prove the multicausal and heterogeneous character of a field which does not require an object of study in the traditional sense. The author stresses a visual dominant of contemporary culture which operates with references, as opposed to substances. Vision as such is an interpretation, a sequence of ordinary and/or analytical optics. As a result, the recipient is deprived of any immediacy.

ДЖЕЙМС ЭЛКИНС. Девять типов междисциплинарности для визуальных исследований.

Ключевые слова: визуальная культура, дисциплинарность, междисциплинарность.

Автор пытается переосмыслить актуальное состояние «визуальных исследований» как нового направления в науках о культуре. В девяти тезисах он резюмирует свои предложения касательно возможных трактовок междисциплинарности в этой сфере исследований.

JAMES ELKINS. Nine Modes of Interdisciplinarity for Visual Studies.

Keywords: visual culture, disciplinarity, interdisciplinarity.

The author tries to rethink the actual status of «visual studies», presenting it as a new research area within cultural studies. In nine theses, he sums up his proposals concerning the possible understandings of interdisciplinarity in this field of study.

Ян Левченко. Знание дисциплинарное и /или дисциплинирующее: к проблеме преподавания семиотики.

Ключевые слова: семиотика, методика преподавания, эффективность, рационализация знания.

В заметке предлагается прочтение одной из институционализированных программ преподавания семиотики как самостоятельной дисциплины, разработанной проф. Ежи Пельцем (Польша). В работе критикуется сама идея семиотики как продолжения традиционной (европейской) метафизики и номенклатуры знания.

JAN LEVCHEŃKO. Disciplinary and Disciplinizing Knowledge. An approach to Teaching Semiotics.

The present note interprets an institutionalized teaching programme of semiotics elaborated by the leading Polish specialist Erzy Pelc. The paper criticizes the very idea of semiotics as a kind of traditional European metaphysics and the nomenclature of knowledge.

Keywords: Semiotics, Teaching Methods, Effectiveness, Rationalization of Knowledge.

Ольга Рогинская. Классика и классики в российском театре 2000-х гг.

Ключевые слова: классика, классики, интерпретация, инсценирование, театр, актер, режиссер, режиссерский театр, «новая драма».

В статье на материале театральной жизни Москвы и Санкт-Петербурга 2000-х г. рассматривается проблема статуса литературной классики в современном российском театре и описываются постановочные алгоритмы, действующие сегодня в отношении классических текстов, а также зрительские интенции и ожидания, связанные с отношением к классике. Современные режиссеры, отдающие предпочтение классике, лишают современность собственного лица и языка, нагружают ее так называемыми универсальными смыслами. Режиссер-приверженец классики делает однозначный выбор, предпочитая идти вслед за бегущим от сегодняшней реальности зрителем. В результате этот выбор невольно приобретает характер политического жеста: предпочтение, которое отдается классике, продуцирует образ неполноценной, смешной современности, в которой невозможно жить ответственно и всерьез.

OLGA ROGINSKAYA. Classics in Contemporary Russian Theatre of the 2000s.

Keywords: classic, classics, interpretation, scene adaptation, theatre, actor, stage director, theatre directing, «new drama».

This article based on material about theatrical life in Moscow and Saint Petersburg in the 2000s deals with the problem of literary classics' status in contemporary Russian theatre, and production procedures of classical texts and the corresponding spectators' intentions and expectations are described. Contemporary theatre directors who work with classical texts deprive contemporary life of its own expression and language and load it with so-called «universal» meanings. This kind of theatrical director makes a simple choice: he prefers to follow the spectators who are running away from reality. As a result, such a choice becomes a political gesture: Favoring a classic produces the image of a defective, ludicrous reality where it is impossible for the spectators to live responsibly and seriously.

Анна Ганжа. Mobilis in mobili: об особенностях формирования публичных пространств в городе Москве.

Ключевые слова: город; публичные пространства; Москва; темпорализация жизненных горизонтов; мобильность; социальное взаимодействие.

В статье рассматриваются вопросы формирования так называемых общественных мест в большом городе. Городская среда предстает как место обнаружения симптомов актуальной социальной ситуации городского жителя. Это пространство, где стабильно только то, что пребывает в по-

стоянном изменении. В результате темпорализации жизненных горизонтов утрачивается ненормированный и нехронометрированный опыт совместности. Иррациональный и гетерономный характер московской мобильности вынуждает использовать избыточные средства для достижения обыденных жизненных целей.

ANNA GANZHA. Mobilis in mobili: On the features of public spaces' formation in Moscow.

Keywords: city, public spaces, Moscow, temporalization of life horizons, mobility, social interaction.

The article examines the issue of so-called «public spaces» and their formation in a big city. The urban environment is revealed as a place, where the signs of a relevant social situation manifest themselves. It is a space, where the only stable entity is that which is permanently changing. Unregulated and untimed experience of consistency is lost due to the temporalization of living horizons. The irrational and heteronymous nature of Moscow mobility compels to use extra means in order to achieve ordinary living goals.